



## Scholars Engaged in Translations of Chingiz Aytmatov's Works

*Berdyeva Bagdagul Turganbekovna*

*Tutor of the Faculty of Pedagogy of Nukus State Pedagogical Institute*

**Abstract:** Chingiz Aytmatov, a writer with a unique poetic style, surprised the people of the whole world with his warm words. The originality of the writer's work is characterized by the fact that he makes good use of the artistic elements of folklore and calls people to goodness and humanity to awareness.

**Key word:** Chingiz Aytmatov, translations, works, creative life.

The masterpieces of fiction created in the territory of our country over the centuries have been renewed, enriched and artistically improved by the creators of each generation. Nowadays, studying the works of our writers and introducing students to the immortal works created by them, teaching them is one of the most important directions of literary studies. Genghis Aitmatov, a writer with a unique poetic style, surprised people all over the world with his warm words. The originality of the writer's work is characterized by the fact that he makes good use of the artistic elements of folklore and calls people to goodness and humanity to awareness. In the words of our first president, I. Karimov: "Chingiz Aitmatov is a writer who vividly reflected reality in artistic images, had a deep impact on our feelings and experiences, and made a great contribution to the treasure of world literature with his works. .

With his whole life and creativity, he fought for the friendship and solidarity of peoples, the mutual enrichment of cultures and the development of spiritual values. Chingiz Aitmatov has always been a friend and dear to the Uzbek people and will remain so. He will live forever in our memory as a symbol of loyalty and dedication to his homeland"<sup>2</sup>.

The writer Chingiz Aitmatov brings certain types of folklore genres in the composition of the work and writes about the current topics of the past and today. The main reasons that created the folk style used by the writer, the nationalism and nationalism expressed in the narratives in the work, the leadership of the didactic content in the narratives, and other similar issues determine the relevance of our work.

The issues of studying the work of a certain writer have been sufficiently studied by researchers and scientists, and a number of studies have been carried out in this regard in Uzbek literary studies.

Rhetoric has its place and voice in Uzbek literary studies. The analysis of Chingiz Aitmatov's work and works, their artistic value, and the issue of the writer's literary relations with the brotherly nations have been covered in detail by our scientists such as Gaybulla Salomov, Asil Rashidov, Ilhom Ganiyev and Rustam Ibragimov. The unique skill of the writer, who presented great works to the world, and the study of his works combined with national epic traditions, was analyzed by scientist Pariza Mirzaahmedova<sup>3</sup>. In addition, in his monograph, scientist Asil Rashidov, the translator of the writer's works, comments on the author's special love for folk art along with the analysis of the writer's artistic works. Also, several scientific articles about the writer were widely used in the work.

For example, in the articles of S. Qorayev, D. Aliyeva, O. Fayzullayev, S. Meliyev, P. Mirzaahmedova, N. Sizdiqboyev, N. Zhbanova, the aspects, style and skill of the writer's poetic world were discussed. These works are of particular importance in illuminating the life and work of the

writer. Valuable scientific-theoretical ideas about the poetics of literary works are expressed in them. Research object and subject. Chingiz Aitmatov's short story "The White Ship" given in the school textbooks and the novel "The Day of the Century" are the main source of our work. The narratives in the composition of these works and their artistic integrity are the subject of our work. Asil Rashidov, Pariza Mirzaahmedova, as well as G'.Salomov, S.Qorayev, Q.Yoldoshev, D.Aliyeva, O.Fayzullayev, S.Meliyev, N. Siddiqbayev's comments about his writing skills were also relied upon.

"If Byzantine culture had an impact on the development of world culture, Uzbek culture had an impact on the development of the culture of the peoples of Central Asia to the same extent," says Chingiz Aitmatov. Almost all major works of the writer have been translated into Uzbek. The services of skilled translators such as Asil Rashidov and Ibrogim Gafurov are incomparable in bringing his short stories and novels to Uzbek readers. Chingiz Aitmatov, as a state and public figure, did great work in strengthening peace between peoples and friendship between literatures.

Another world-famous work of Chingiz Aitmatov is the short story "Jamila". The story "Jamila" makes the reader think about the actions of the heroes of the work, the bravery of the woman's work and her lifestyle, and at the end of the work, she is surprised by the images of character characteristic of the mentality of the Kyrgyz and Uzbek people. French scholar Louis Aragon described it as: "The best work written about love."

### References:

1. Faizullayev O. Writer's scientific fantasy // "World Literature" magazine, June 2005.
2. Karayev Suyun. A humanitarian writer // "Marifat" newspaper, December 2010.
3. Norov, I., & Uldawlet, D. (2021). Psychological mechanisms that increase the effectiveness of the educational process.
4. Shamuratova, Y., & Allambergenov, H. (2022). Teaching lessons in secondary schools based on multimedia. Development of Linguistics and Literary Studies and Educational Technologies in the Era of Globalization, 1(1), 348-351.
5. Seydanov Kh. Chingiz Aytmatov and Uzbek literature. - Tashkent: Uzbekistan.